

Journal Bilingue de Glendon / Glendon's Bilingual Newspaper

# PROTEM

VOLUME 31, NO. 13, LE LUNDI 3 FEVRIER

---



# GLENDON

C o n f é r e n c e

**O n t a r i o**

**Q u é b e c**

C o n f e r e n c e

---

## SEEKING INSIGHT INTO OUR RELATIONSHIP

**J'**ai le grand plaisir de souhaiter la bienvenue au Collège Universitaire Glendon, à tous les participants du Colloque Ontario Québec: A-t-on besoin, a-t-on envie de rester ensemble? Je voudrais remercier l'excellente équipe d'organisation en laquelle se combinent les talents des communautés québécoises et ontariennes, des professeurs, des étudiants et des membres du corps professionnel pour créer, sous le leadership de Don Stevenson, adjoint à la principale, l'occasion rêvée pour entamer dans un contexte académique, un dialogue interprovincial sur ce sujet de grande importance.

*I would like to thank all the members of the organizing committee for their initiative and their inspiration: Don Stevenson, Laura Thompson, David McQueen, Gail Brandt, Ken McRoberts, Leon Wasser, Daniel Molin (TVO).*

*The Conference was made possible by the generosity of the governments of Ontario and Quebec and we are all grateful for their contributions to this event which is not only an*

*essential part of the educational process for the university community but also a significant attempt to bring together leaders from the francophone and anglophone communities from both provinces and from many professions to attempt to gain new insight into our interprovincial relationships and to establish clear lines of communication and sharing.*

*An example of the possible outcomes of the organization of a conference like this is the proposed agreement between the Université de Montréal and Glendon which is presently under discussion. Such an agreement would provide the framework under which a number of exchanges of students and faculty could occur to enhance the research, teaching and learning of both institutions.*

*Ce colloque est un événement intellectuel et culturel à ne pas manquer. J'espère avoir le plaisir de tous vous y voir.*

*Roseann Runte  
Principal  
Glendon College*

## DEUX INSTITUTIONS COMPLEMENTAIRES

**C'**est avec plaisir que la Faculté des arts et des sciences de Montréal a accepté de collaborer avec le Collège Glendon pour organiser un colloque sur le thème A-t-on besoin, a-t-on envie de rester ensemble? Je pense et je souhaite que les spécialistes de nos deux institutions et ceux qui seront invités à ce colloque apporteront des éléments de réponse à ces questions brûlantes.

*Ce colloque permettra aussi d'amorcer une collaboration entre nos deux institutions qui, je l'espère, pourra s'étendre à l'enseignement, à la recherche et aux échanges d'étudiants et de professeurs. La Faculté des arts et des sciences de l'Université de Montréal est une grande Faculté regroupant*

*vingt-huit Départements allant des études françaises à la physique en passant par la psychologie et l'économie. Dans chacune de ces unités, on retrouve d'éminents spécialistes et des étudiants aux trois cycles d'études. Nous avons donc beaucoup à offrir et nous sommes convaincus que le Collège Glendon a des secteurs d'excellence qui seront du plus grand intérêt pour notre Faculté.*

*J'offre mes meilleurs vœux de succès aux organisateurs du colloque.*

*Robert Lacroix  
Doyen  
Faculté des arts et des sciences  
Université de Montréal*

*L'usage du masculin pluriel inclut aussi bien le masculin que le féminin.*

*This project has been assisted by:*

**Ontario-Québec Commission for Cooperation: Ministry of Intergovernmental Relations and Secrétariat des affaires intergouvernementales canadiennes du Québec.**

**Librairie Champlain**

**Pepsi Canada**

## TAKING UP THE CHALLENGE

**C'**est avec enthousiasme que j'ai pris connaissance des propos de la Conférence Ontario-Québec. Comme pour tout autre étudiant, ce colloque me permettra de rester au fait de l'évolution des principales questions touchant le débat politique actuel. Toutefois, pour aborder le problème, nous participerons à une nouvelle ronde de discussions. En effet, avec des confrontations d'idées et avec des échanges de points de vue, j'espère que les étudiants peuvent approcher de la vérité historique et du rôle spécial des deux provinces.

*Therefore, in order for participants to truly benefit from the conference, I must stress the importance of student involvement. Students must be part of the efforts to find solutions to difficult Canadian problems. After all, it is our country too.*

*Alors j'ai invité une trentaine d'étudiants représentant l'Université Laurentienne, l'Université d'Ottawa et l'Université de Montréal. Tous ensemble, nous pourrions relever le défi de reconnaître et respecter les besoins réels de nos con-frères.*

*As the student representative of the conference, I am proud to say that students' voices will be heard and will echo in all participants' minds long after the formal discussions. Indeed, it is time for students to fight passionately for what they believe Canada is or what Canada should be. In fact, our country will be modernized by our outlook.*

*Laura Thompson  
Director of Bilingual Affairs  
Glendon College Student Union*

Journal Bilingue de Glendon / Glendon's Bilingual Newspaper  
**PROTEM**

2275 Bayview Avenue  
Toronto, ON  
M4N 3M6

Pro Tem is the weekly bilingual and independent newspaper of Glendon College, founded in 1962 as the student publication of York University. Pro Tem est le seul journal étudiant bilingue en Ontario. Nos bureaux sont situés dans le Manoir Glendon, local 117. Editorial and Advertising: 487-6738. Tirage: 5000 exemplaires

**Editor-in-chief**  
Robert Mackey

**Adjoints à la rédaction**  
Julie Ireton  
Frédéric Tremblay  
Julie Carbonneau

**Production Manager**  
Natalie Hafez

**Typesetters**  
Jennifer Wiens  
Marinda de Beer  
Dianna Bustamante

**Copy Editor**  
Tanya Paladin

**Réviseur**  
Guéoula Azincott

**Distribution**  
Steve Mazerolle  
Louis-Eric Boutin

**Photography Editors**  
Andrea McMullen  
Frédéric Tremblay

**Advertising Manager**  
Mahmud Abdulla  
Jason Cooke

**Graphic Designers**  
Jessica Hazen  
Melissa Nigrini

**Office Manager**  
Heather Birrell

**Production Assistants**  
Doug Langdon  
Susan Dolphin  
Louis-Eric Boutin

**Collaborateurs**

Roseann Runte, Robert Lacroix, Laura Thompson, Alex Limion, Christine Loth, Heather Scofield, François Lizotte, Etienne Le Beau, Patricia Côté, Steve Mazerolle

# FRAMEWORK FOR INSTITUTIONAL EXCHANGES



Julie Ireton and Alex Limion

**O**ur *Institutional Relationships: Present and Future* will be the subject of the first four seminars at the conference on the morning of Thursday, February 6.

**Kenneth McRoberts**, professor of Political Science at York University is the organizer of this section of the conference. McRoberts has researched the subjects of Quebec and Ontario and has written articles on Quebec independence and Quebec politics.

According to McRoberts, institutional relationships with regard to political institutions concern the relationships between various governments. The conference will centre on the framework by which Ontario and Quebec deal with one another. The speakers will question how governments, individuals, and companies interact.

All speakers in this section

of the conference are political scientists. Their names may be familiar to those who are well-read on the subject of Canadian governmental and provincial institutions. The speakers are: Patrick Monahan, Stéphane Dion, and Daniel Latouche. These men will place the relationship of Ontario and Quebec in a historical context by analyzing the Ontario/Quebec Cultural Exchange Agreement. One of the focuses will be on the objectives of both governments in creating this Agreement.

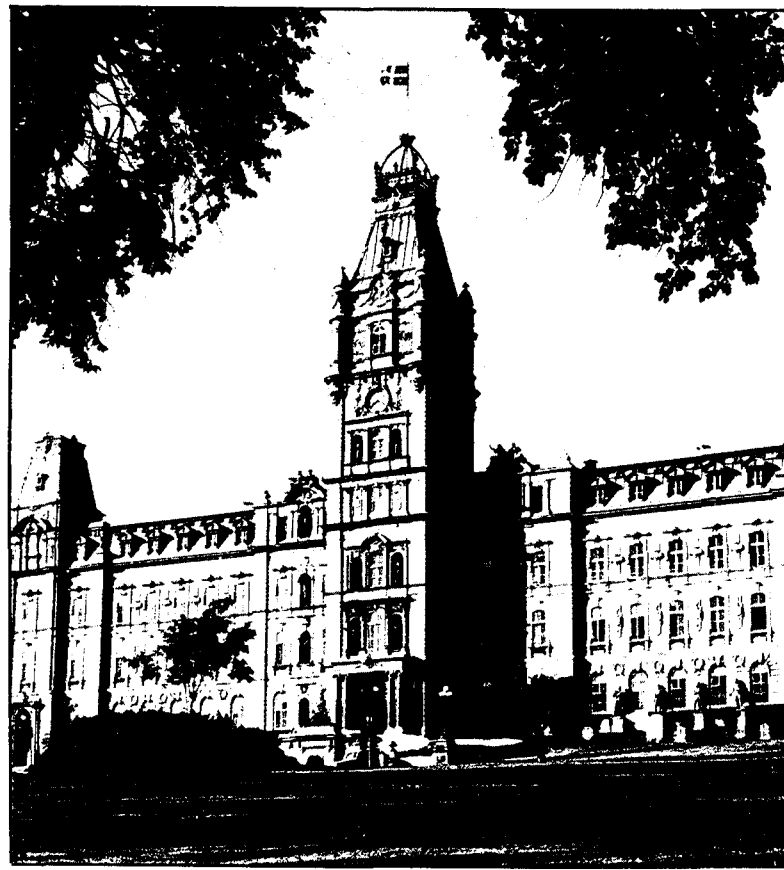
**Patrick Monahan** is the Director of the York University Centre for Public Law and Public Policy, and an Associate Professor at Osgoode Hall Law School of York University. He is the author of *Meech Lake: The Inside Story* and *Politics and the Constitution* as well as many articles in this subject area. He served as Senior Constitutional Advisor to the Premier of Ontario from March 1989 to September 1990, and as Senior

Policy Advisor to the Attorney General of Ontario from July 1986 to March 1989.

Another speaker will be **Stéphane Dion**, a representative from the Quebec side of the conference. Dion is a political science professor from l'Université de Montréal. He has written documents regarding Quebec's language policy. Dion has also published many works on public administration. In the book *The Collapse of Canada?*, this professor wrote a chapter entitled *Explaining Quebec Nationalism*.

**Daniel Latouche** from l'Institut National de la Recherche Scientifique (INRS) - Urbanization, will also speak on Thursday regarding the institutional relationships between Quebec and Ontario. Latouche, who was previously an advisor to René Lévesque, has published many articles and books such as: *Quebec 2001*, *La Bazar*, *Le Canada et le Québec*.

*L'Assemblée Nationale, le siège social du gouvernement québécois.*



## CULTURE SOUS-ENTEND DES RAPPORTS COMPLEXES

Frédéric Tremblay  
Christine Loth

**L**e thème société et culture devrait être parmi les plus intéressants lors de la conférence Ontario-Québec parce que c'est un thème très large.

Jusqu'à maintenant les médias et la plupart des discussions entre les deux provinces voisines se sont surtout focussées sur des éléments comme la constitution et l'économie, mais les relations entre le Québec et l'Ontario sont beaucoup plus complexes que cela.

La thème société et culture de la conférence inclura naturellement les liens historiques, linguistiques et géopolitiques qui existent entre les deux provinces, mais dans son sens large. Elle essaiera d'aller plus loin de mettre l'emphase sur les valeurs, les moeurs et les traditions. Ce qui devrait nous permettre de voir plus clairement ce qui nous uni et ce qui nous divise. Le champ des discussions sur les différences et des similarités entre le Québec et l'Ontario peut donc être aussi divers et varié que l'attitude envers les enfants, envers la loi, la musique, la moralité.

**Chantal Hébert** est une journaliste bien connue du

monde politique. Elle a graduée à Glendon il y a quelques années. En plus d'être correspondante à Ottawa pour le journal *le Devoir*, chaque vendredi matin sur les ondes de CBC (Morning Side), Madame Hébert participe à une émission radiophonique animée par Peter Gzowski. Cette émission dans laquelle Hébert parle entre autres de la politique québécoise et canadienne, est l'une des plus écoutées partout au Canada.

**Gilles Houle** est un sociologue de l'université de Montréal. Il a écrit plusieurs articles dans la revue *Sociologie et Société* concernant la culture de la société au Québec. Il a fait des études sociologiques sur des villes comme Drummondville et Victoriaville non loin de Montréal. Il a aussi été co-rédacteur d'un ouvrage comparatif entre la Pologne et le Québec. Au cours de son intervention, il sera question de la perception des québécois de leur propre culture et également si la définition du mot culture est la même qu'on soit anglais ou québécois.

**Stephen Godfrey** is senior features writer for *The Globe and Mail*, focusing on cultural policy, arts and entertainment. From 1985 to 1988, he was

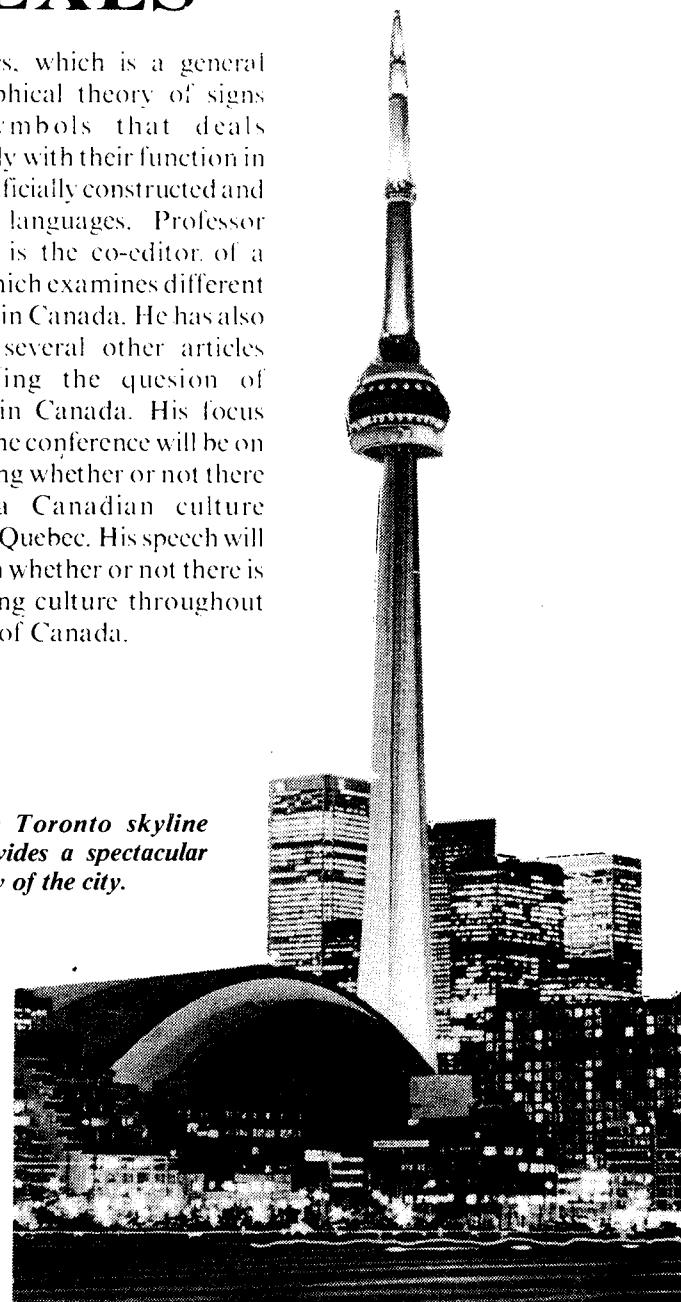
based in Vancouver and covered western Canada as the *Globe's* first cultural correspondent, and from 1988 until this past summer, he covered arts and entertainment in Quebec and the Maritime provinces while based in Montreal. Previous assignments include dance critic, theatre critic, and general arts reporter. He has reported for *The Globe* from both Europe and across the U.S. He joined the *Globe and Mail* in 1977. Godfrey has an Honours B.A. in English and Philosophy from Glendon College, York University, and has also studied in Paris, Florence, and at McGill University in Montreal.

While based in Quebec, *The Globe* published a series of articles by Godfrey which compared Quebec culture to that of English Canada. His speech at this conference will focus on the cultural differences between the two provinces, which he views as two solitudes. In his speech he will attempt to discuss why Ontario and Quebec seem to be unaware of each other's culture.

**Greg Nielsen** is a professor of Sociology here at Glendon. He has specialized in studying the media in both Quebec and Ontario. His studies of the media have focused on

semiotics, which is a general philosophical theory of signs and symbols that deals especially with their function in both artificially constructed and natural languages. Professor Nielson is the co-editor of a book which examines different cultures in Canada. He has also written several other articles concerning the question of culture in Canada. His focus during the conference will be on discussing whether or not there exists a Canadian culture without Quebec. His speech will question whether or not there is a unifying culture throughout the rest of Canada.

*The Toronto skyline provides a spectacular view of the city.*



# CENTRAL PROVINCES AND THE CONSTITUTION

Heather Scoffield

The political agenda in Canada has been dominated by constitutional affairs since the failure of the Meech Lake Accord. Naturally, the constitutional issues have greatly influenced Ontario-Quebec relations.

At the conference *Ontario and Quebec: Do we need each other? Do we want each other?*, one day will be devoted to *Our Institutional Relationships*:

much debate and scandal, finally put forward proposals for discussions on constitutional reform. A joint committee of the Senate and the House of Commons is currently hearing from the provinces regarding these proposals.

The federal government has made it clear that it is flexible and cautious in its approach to constitutional reform. However, the government has put the provinces on a tight schedule, forcing them to negotiate a

that were equally uncompromising.

Contrary to former constitutional negotiations, Ontario has not been able to follow Ottawa's lead. Not only has Ontario opposed some of the federal government's proposals, it has offered some of its own.

Le discours franc du Premier Ministre Rae soulignait le ton urgent de ces négociations. Il a dénoncé la proposition d'un Sénat "élu, efficace et égal", ce qui contredit la position des provinces de l'Ouest. Il a clarifié la proposition d'une charte sociale, un aspect majeur de l'approche ontarienne. De plus, il s'est prononcé contre les négociations privées entre le Québec et Ottawa, le boycott du Québec et Ottawa, des réunions fédéro-provinciales. Finalement, il a demandé que le public participe au processus décisionnel

Rae explains. "We share some important achievements as well which we don't want to lose, or see disappear, because it seems politically convenient"

The Social Charter should cover the right to Medicare, education, social services and welfare and perhaps housing and environment.

Bien que la Charte sociale soit assez bien acceptée à travers le pays, elle pose plusieurs problèmes. Comment peut-on l'insérer dans la Constitution? Plusieurs s'inquiètent que son insertion traduise une extension des pouvoirs de la Cour suprême jusqu'au point où la cour pourrait exiger que les gouvernements dépensent plus sur telle ou telle chose.

En plus, l'Ontario risque de se montrer hypocrite, vu qu'il est en train de couper ses dépenses sur l'éducation, la santé et les services sociaux. Qui va payer ces services?

Because of these issues, Ontario has taken what David McNally, Professor of Political Science at York University has called a "cautious and moderate" approach, by "slipping it in" to the constitution.

Ontario is now proposing that the Social Charter be added

***"En ce qui concerne la charte sociale, l'Ontario risque de se montrer hypocrite, vu qu'elle est en train de couper ses dépenses sur l'éducation, la santé et les services sociaux."***

*Present and Future.* This session, to be held on Thursday, February 6, will reserve the luncheon and the afternoon to speakers dealing with Ontario, Quebec and the Constitution.

This article will provide a background to Ontario's policies regarding the federal government's constitutional proposals. These policies will be analyzed and their implications on Ontario's relationship with Quebec will be discussed.

## Background

The failure of the Meech Lake Accord in the summer of 1990 left Ontario and Quebec with a deep sense of frustration and doubt about the future of Canada.

Quebec began its boycott of federal-provincial meetings and negotiations. Le gouvernement du Québec a promis un référendum pour l'automne 1992, sur la question d'accepter soit un fédéralisme renouvelé soit la souveraineté.

Le Québec a déjà rédigé deux rapports principaux concernant ses besoins dans un tel fédéralisme renouvelé qui sont le Rapport Allaire et les rapports provenant de la Commission Bélanger-Campeau. The rest of the country, spurred into action by Quebec's ultimatum, has engaged in constitutional soul-searching as well.

The federal government, after

fragile situation under great pressure.

The Joint Committee hopes to make recommendations by the end of February. The government is expected to formulate a more formal proposal for constitutional reform from these recommendations.

Puisque la période de campagne-électorale avant le référendum au Québec peut commencer au mois de juin, il est essentiel que le gouvernement fédéral fasse quelque chose de concret avant ce temps-là. Ce n'est ni certain ni clair ce que le gouvernement fédéral va faire avec toutes ces discussions et recommandations.

Because of the urgency of the situation, the Glendon Conference will be significant in these constitutional discussions. It is hoped that the conference will provide a forum for direct consultation between Ontario and Quebec.

## What does Ontario want?

Until last week, constitutional negotiations were cautious and polite, then Premier Getty stepped into the spotlight and all constitutional hell broke loose. Getty put official bilingualism on the bargaining table and set the tone for further discourse. Premier Bob Rae followed suit with positions and language

## Social charter

Ontario has concentrated its energy on its proposal for a Social Charter. Rae and his government see a need to entrench historical and collective rights in the constitution. "Canadians do, in fact, share many social values,"



photo: Patricia Côté

**Le château Frontenac est à Québec ce que la tour CN est à Toronto.**

# DEMANDE LA PLUS GROSSE PART DU GATEAU

on to Section 36 of the Constitution, which assures equalization payments to the provinces. This would curb an unprecedented expansion of Supreme Court power.

## Chances of Agreement

Ontario has taken a relatively strong stand in these consti-

reconnu le droit des peuples autochtones à l'autodétermination. Le Québec, par contre, se trouve dans une situation très conflictuelle avec ses autochtones.

La professeure Arend trouve la position du Québec ironique. "Le mouvement des autochtones était inspiré par le mouvement souverainiste du Québec," explique-t-elle. Le Québec veut son autonomie mais pas celle des autres.

Ontario's idea of a constituent assembly presents problems for Quebec as well. In a situation where every Canadian has one voice, Quebecois and other French Canadians would be greatly outnumbered and therefore disadvantaged.

Are Quebec and Ontario on a collision course? Bob Rae has expressed his impatience several times with Quebec's refusal to come to the bargaining table. He has chosen to use strong and inflexible language while

presenting his position. However, Ontario does have much in common with Quebec in this round of constitutional affairs.

The speakers at the Glendon conference will probably raise these points on February 6. Perhaps their speeches will facilitate a direct communication between the provinces and enable the two governments to find some common ground.

*"In a situation where every Canadian has one voice, Québécois and other French Canadians would be greatly outnumbered and therefore disadvantaged."*

## Triple-E Senate Debate

Rae's rejection of the Triple-E Senate also raises problems. In his speech to the Joint Committee on January 13, he called the Triple-E idea "the political equivalent of Javex and Tide combined. Anything that's there, the Triple E Senate will solve the problem."

He counters that this idea "ignores a fundamental reality of our political system and that's political parties...A Triple E, stated boldly, is not acceptable to Ontario."

Le professeur McNally explique que c'est normal que l'Ontario ne le veuille pas. Un tel sénat donnerait le même poids à l'Île Prince-Edouard qu'à l'Ontario et au Québec. En plus, il risque de dupliquer la Chambre des Communes, pense Rae.

Le Premier Ministre a mentionné plusieurs options pour remplacer le Sénat tel qu'il est actuellement. Pourtant, son rejet de l'idée d'un Sénat "triple-E" est un affront clair contre l'Ouest.

Rae also made strong statements regarding Ottawa's handling of the constitutional reform process itself. "There have been no negotiations with the province of Ontario. None", he told the Joint Committee. "This is not the way we do things in a federal system." Ontario is still encouraging a Constituent Assembly too, in order to include the public in the process.

tutional negotiations. Quebec, too, has been very demanding. The two provinces do agree on some major aspects, however, but clash on others.

L'Ontario est prêt à reconnaître le Québec comme société distincte telle qu'elle est définie dans les propositions du gouvernement fédéral. Pourtant, le Québec n'est pas satisfait de cette définition. De toute façon, le Québec se trouve un allié en Ontario en ce qui concerne la question de société distincte.

Economic reform is another area in which Quebec and Ontario have room for agreement, according to Sylvie Arend, professor of Political Science at Glendon College. Both provinces stand to gain from lower tariff barriers between the provinces.

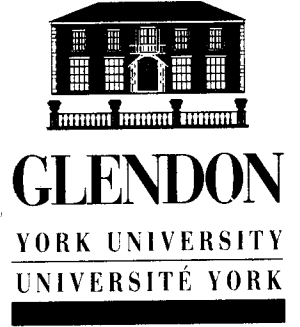
Selon Arend, cependant, "Rae est prêt à négocier...mais je ne sais pas jusqu'à quel point."

Quebec and Ontario both oppose a Triple-E Senate, because they both lose too much power through equal representation of the provinces. Quebec insists on a veto, however, while Ontario seems flexible in accepting alternatives.

The two provinces may be allies on these points, but Ontario has taken strong positions on several issues in opposition to Quebec.

La Charte Sociale est aux yeux du Québec une augmentation des pouvoirs fédéraux, et on sait bien que c'est la diminution des pouvoirs centraux que le Québec veut.

Une deuxième question de division concerne les autochtones. L'Ontario a déjà



RESUME REVIEWS AND INFORMATION SESSIONS  
On-campus recruiting registration at the COUNSELLING CENTRE 487-6709

*Hospitalité Glendon*  
*Hospitality Glendon*

Glendon Conference and Special Event Management Service

Pour plus de renseignements:  
Hélène Van Houtte  
tél: 487-6798

THE TASTES OF DISTINCTION FROM COLOMBIA ONE®

<b>ESPRESSO</b> A full bodied dark roasted Italian coffee served in the traditional demitasse size.	<b>DANISH CHOCOLATE</b> A triple cocoa chocolate low on sugar whipped and hot.
<b>CAPPUCINO</b> Traditional Italian coffee topped with whipped milk -You may wish to top with grated chocolate.	<b>EXPRESCHOC</b> A delicious combination of espresso coffee and whipped hot chocolate topped with whipped milk.

Available at l'Arcade and the Bistro.

# PANELISTS TO BRING DIFFERING VIEWS

François Lizotte

Parmi les invités qui participeront au volet économique du colloque Ontario-Québec, on retrouvera M. David McQueen, professeur d'économie à Glendon, M.

science économique de l'Université de Montréal.

It will be very interesting to hear each participant's point of view. Judging from their respective backgrounds, we can expect a great diversity of opinion. McQueen is a federalist

special status could be mentioned in the Canadian Constitution.

M. Pierre Paul-Proulx tiendra sans doute un discours un peu différent. Dans un mémoire déposé devant la Commission parlementaire sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec (Bélanger-Campeau), il se penche sur la question de la viabilité d'un Québec souverain, en se basant principalement sur les nombreuses possibilités qui s'offriraient au Québec au niveau du commerce extérieur. M. Proulx mentionne que le Québec exporte de plus en plus vers les Etats-Unis et de moins en moins vers le reste du Canada (sauf pour les provinces maritimes). Selon lui, cette tendance devrait s'accroître au cours des prochaines années avec l'accord du libre échange. Il conclut qu'un Québec indépendant serait viable à condition qu'il travaille à se donner une structure économique suffisamment compétitive pour pouvoir s'aventurer sur les marchés internationaux.

M. Proulx croit que même sans une union économique et monétaire avec le Canada, l'Etat québécois serait viable, mais la période de transition serait plus coûteuse. Dans la conclusion de son mémoire, il écrit: "Il nous semble qu'un régime confédéral, dont pourrait s'accommoder le Québec pour atteindre ses objectifs sociaux, culturels (sic) et politiques, et moins coûteux - étant donné qu'il permettrait d'éviter les coûts de la transition - serait dans la conjoncture politique actuelle, peu probable." On peut donc en conclure que M. Proulx n'est pas des plus optimistes quant à la possibilité d'une entente entre le Québec et le reste du Canada.

It will also be interesting to hear from Meinzer and Larose. The former is known as being a supporter of independence and represented the Quebec labour force on the Bélanger-Campeau Commission. While the latter, Larose, will represent the political and economic views of the business people of Toronto.

*Economic Relations between Ontario and Quebec are presently in transformation. The future holds no guarantees.*

François Lebrun au développement Raymond, Chabot, Martin, et Paré, M. Gerhard Meinzer qui est à la tête du comité constitutionnel du Board of Trade of Metropolitan Toronto, M. Gérald Larose, président de la Confédération des syndicats nationaux du Québec (CSN) et M. Pierre-Paul Proulx, professeur au département de

who wishes to keep Quebec and Canada together, as they form a strong power block. This is important to insure that the whole country will remain competitive on the international market. McQueen believes that the separation of Quebec would weaken Canada's bargaining strength. He recognizes that Quebec is, and will always be, a distinct society, and that its

## TRIANGLE: TORONTO, MONTREAL, NEW YORK?

Julie Carbonneau

On peut remarquer une certaine collaboration entre les entreprises de l'Ontario et du Québec, comme il a récemment été question lors de l'implication de la firme Bombardier pour le sauvetage de la firme ontarienne De Havilland. Il faut aussi mentionner les importations et les exportations de pièces de voitures entre les deux provinces, même si elles se font la compétition dans ce domaine.

Depuis la signature du traité de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, la relation d'amitié innocente s'est transformée en relation un peu plus compétitive. Puisque le marché ontarien diminue ses achats au Québec, le Québec tente de percer le marché américain, et l'Ontario fait de même de son côté.

Toutefois, pour les deux provinces, le marché américain est difficile à percer et les Américains ne feront certainement pas de cadeaux à leur voisin d'en haut. Par contre, Les Canadiens ne semblent pas pouvoir résister au pouvoir des Américains. En effet, le contrôle américain sur les industries ontariennes est de 22.4% et de

10.6% au Québec.

Les liens entre les deux provinces sont encore visibles et importants. Il y a encore 8% des activités corporatives au Québec qui sont dirigées à partir de l'Ontario, tandis que cette proportion est de 6% pour l'Ontario. Même si le Québec tend à avoir des taxes plus élevées au niveau de ses contribuables, l'Ontario taxe plus ses corporations. Un gros handicap pour le Québec est son taux de chômage, qui est constamment plus élevé que celui de son voisin.

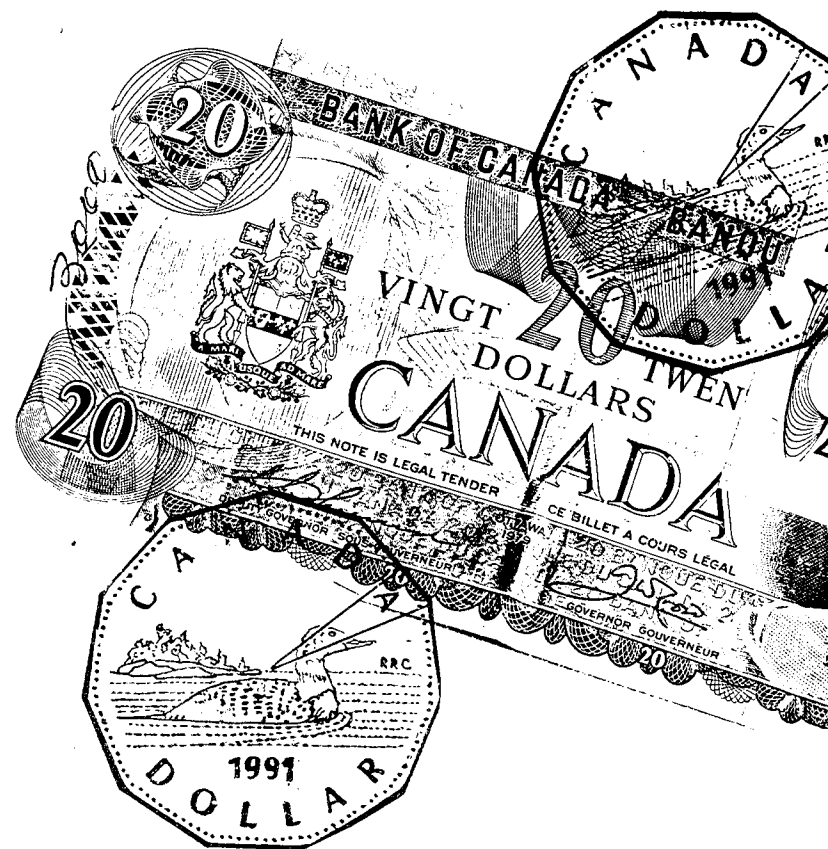
Maintenant, en plus des nouvelles dimensions apportées par le libre-échange, les deux provinces vivent une récession qui vient compliquer la situation. Non seulement les deux provinces se battent-elles pour obtenir le plus de nouveaux développements possibles, mais elles se battent littéralement pour préserver des emplois chers aux travailleurs.

On peut aussi observer une relocalisation de certaines entreprises qui semblent être très volatiles au cours de telles perturbations. Dans les années soixante-dix, c'était la crise d'octobre et l'élection d'un gouvernement péquiste qui faisait fuir les sièges sociaux de

certaines compagnies vers Toronto.

Maintenant il semble que les compagnies n'aient pas apprécié l'élection d'un gouvernement socio-démocrate en Ontario, pas plus d'ailleurs que les troubles constitutionnels au Québec.

Certaines compagnies regardent donc du côté des Etats-Unis pour pouvoir pénétrer plus facilement ce nouveau marché. Il faudra encore du temps pour évaluer toutes les conséquences de ces déménagements.



# SITUATION ECONOMIQUE ACTUELLE

Julie Carbonneau

Selon le premier ministre Ontarien, Bob Rae, le Québec et l'Ontario sont "des partenaires naturels même s'ils sont des partenaires difficiles." Donc peu importe ce qui arrivera à la suite des débats constitutionnels, le Québec et l'Ontario demeureront des voisins géographiques.

Du point de vue économique, ce n'est que depuis 1989 que l'Ontario et le Québec collaborent ensemble de façon officielle. Pourtant, la réalité démontre que les échanges commerciaux entre les deux provinces sont nombreux, même s'il y a de nombreuses lacunes au niveau des statistiques, puisque plusieurs domaines ne sont pas répertoriés au niveau fédéral. Le gouvernement ontarien avance pourtant le chiffre de 30 milliards de dollars, ce qui n'est pas réfuté du côté québécois.

Selon les données disponibles, il est évident que l'Ontario et le Québec sont les deux provinces qui font le plus d'échanges interprovinciaux. Elles représentent ensemble le 3/5e de la population canadienne et 2/3 du Produit National Brut. Elles totalisent aussi 20% de tous les échanges inter-provinciaux, ce qui est donc plus volumineux que les échanges avec l'étranger, qui ne compte que pour 17.5% du P.N.B.

L'Ontario est pour le Québec son plus important et son plus gros client puisque 11.7% de toute sa production lui est destinée. Même si la proportion

de la production ontarienne destinée au Québec est moins importante, soit 7.5%, quand l'Ontario achète des produits au Canada, c'est au Québec qu'elle le fait pour la très grande majorité du temps, selon un article de Chantal Hébert, paru dans l'Actualité.

Même si le Québec aurait selon les estimations un déficit d'échanges commerciaux avec l'Ontario de l'ordre de 3 milliards, la production du Québec destinée à l'Ontario occupe quand même 90,000 personnes, ce que représente de l'emploi pour les villes de Trois-Rivières, Drummondville et Chicoutimi réunies. Par contre, la production ontarienne destinée au Québec représente environ 7.5% de son Produit National Brut, ce qui permet à 100 000 personnes de travailler. Québec et l'Ontario semblent pourtant avoir certains avantages à collaborer ensemble puisqu'ils forment le bloc le plus riche du Canada. Ils ont donc des expériences communes qu'ils ont tout avantage à partager.

Les deux provinces collaborent d'ailleurs dans des politiques telles que le salaire minimum qui jusqu'ici a suivi un accord de principe, sur les questions de politiques environnementales et elles ont aussi l'habitude de tenir des conférences pré-budgétaires. De plus, les deux provinces collaborent sur le plan du développement technologiques. Par exemple, un projet d'expansion pour des scieries dans le nord de l'Ontario a bénéficié de l'aide du centre de recherche en industrie du

Québec (CRIQ). Aussi le Québec pourrait à son tour vendre de l'électricité à l'Ontario si ce dernier décidait d'opter pour cette forme d'énergie.

Donc, l'Ontario et le Québec ont avantagé à conserver leurs liens commerciaux et à entretenir des relations politiques

amicales. Malgré la relation inégale qui existe entre les deux provinces, il demeure que les échanges commerciaux sont primordiaux pour une économie et qu'il y aura toujours des échanges entre deux bons voisins.

## INVESTISSEMENTS DANS LES DEUX PROVINCES

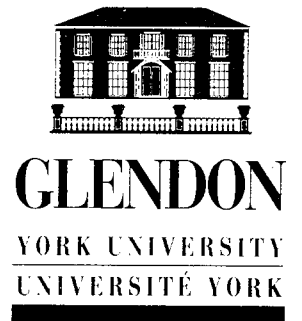
Julie Carbonneau

Quand une PME (petite ou moyenne entreprise) a pris assez d'expansion pour pouvoir étendre ses opérations à l'extérieur du Québec, c'est la plupart du temps en Ontario qu'elle choisit de tenter l'expérience. Il y a des différences notables entre les deux marchés, et le succès n'est pas garanti. Un fabricant de meubles qui a du succès au Québec s'aperçoit rapidement que les Ontariens n'ont pas les mêmes goûts que les québécois quand vient le temps de décorer le salon.

Une autre différence existe dans la façon dont le Québec et l'Ontario se battent pour préserver les emplois dans leur province. Quand la situation économique devient difficile,

l'Ontario a tendance à garder ses positions et à tenter de promouvoir ses intérêts à Ottawa. C'est pourquoi la province voyait d'un oeil sceptique des initiatives du Québec comme la création de la Caisse de Dépôt. Mais l'Ontario semble toutefois en avoir apprécié le succès. En effet, le gouvernement de Bob Rae vient de proposer d'utiliser le fond de pensions des étudiants pour l'injecter dans des entreprises ontariennes.

Avec l'importance qu'ont pris les investissements étrangers au Canada depuis les dernières années, le Canada n'a désormais plus tout le contrôle dont il jouissait auparavant sur sa politique de développement économique. On doit maintenant compter sur l'importance de ces investissements pour tenter de prévoir le futur portrait du Canada sur le plan économique.



# LETTER FROM MONTREAL

Alain Dubuc and John Honderich, editors of *La Presse* and the *Toronto Star* respectively, correspond on a regular basis through open letters that appear on their counterpart's editorial pages. In this manner they share their visions of Quebec, Ontario, and Canada. This week they will bring these visions to an open discussion at Glendon.

*Toronto Star,*  
January 18/92

Dear John,  
I am almost embarrassed to talk again about constitutional issues. The Canadian debate has become almost surreal. We are disserting on the distinct society or the Triple-E Senate when we all know that the main concern of so many people all across Canada is to find a job to feed their families. It's almost indecent.

And, to be honest, I'm afraid to bore to death your readers, and mine. Because there is a common ground between Québécois and Ontarians: they are fed up with this debate and they are convinced that there are much more important issues.

Of course, they are right. But even if we are all tired of this unending debate, we must keep in mind the fact that there is a link between jobs and the Constitution.

If we were not in the middle of this constitutional crisis, the economic situation would probably not be as bad. And if

we don't solve it, things will get much, much worse.

That's what this exchange of letters is all about. Last week, when you were summing up our correspondence of last year, you noted that we were less successful in finding a common ground than in stating our differences. I agree.

But it is a difficult task, mainly because the way in which Canada structures its debate limits its capacity to find a solution. If you and I sit together, I'm sure that we could find some sensible solutions to the crisis. If a group of readers of *The Toronto Star* met with readers of *La Presse*, they could easily overcome their differences and discover some common values. But at a political level, this simple process of dialogue seems almost impossible.

That is what I want to talk about today: a misconception that, at the start, reduces almost to zero our chances of finding a solution.

We all define the actual crisis as a constitutional crisis, that we will solve by amending the Constitution with the help of

constitutionalists. What a mistake.

We are probably the country in the world with the highest rate of constitutionalists per square mile. It doesn't help.

Of course, I have some personal reasons to think so. As a journalist, I hate those C-words. Try to make a punchy headline with constitution in it. And as a francophone, I remember that we learned in school that *anticonstitutionnellement* (meaning in an anti-constitutional way), with its 25 letters, was the longest word of the French language. By definition, long words can't be user friendly.

But more seriously, Canada's problems are not constitutional. They are mainly political, since they deal with the balance of power between levels of government and between regions, with the responsibilities and duties of the people we elect.

They are also economic, because they have an impact on whom we pay our taxes to, and for what purpose. They are social, because they define the kind of services we will get, they

force us to find a way to deal with a linguistic minority and to correct centuries of injustice toward natives.

All those are real issues, with an impact on our daily lives.

But we forget that they have this concrete meaning when we translate them, as we always do in Canada, in constitutional lingo. The issues become indecipherable, undemocratic because the debates are too technical and boring for average citizens, and, in the end, unsolvable.

Let me take two examples from the federal proposal.

The first one is about the economic union, an idea rejected by almost everybody across Canada. The federal government decided to tackle this issue in a Canadian way. It proposed an amendment to Article 121 of the Constitution and an addition, Paragraph 91a.

And then, we started discussing a technical text that nobody understood. Some interpretations allowed the Parti Québécois to affirm that this

■ see Letter, p 11

# LETTRE DE TORONTO

*La Presse, Montréal*  
Samedi 11 janvier, 1992

Mon cher Alain,  
Je vous envoie mes meilleurs vœux pour 1992, année qui se présente - eh oui! - sous le signe de la Constitution. Ce sera, à tout le moins, celle où nous déciderons enfin quoi faire de ce pays.

Une année et demie s'est écoulée depuis l'échec de l'Accord du lac Meech et Ottawa a présenté ses nouvelles propositions constitutionnelles il y a quatre mois déjà.

Pourtant, nous ne sommes pas plus près de la solution que nous ne l'étions l'été dernier. Et personne ne semble avoir d'idée précise sur la façon dont le Québec et le Canada anglais pourraient accorder leurs violons.

Non, nous n'avons pas tous perdu espoir, seulement à l'heure actuelle, il n'y a pas de vrai dialogue et personne n'a dévoilé de stratégie pour l'amorcer. S'il existe un scénario, c'est un secret bien gardé.

Par ailleurs, les rares consultations ne servent qu'à réitérer les positions respectives des interlocuteurs.

Que la majorité des Ontariennes et des Ontariens s'inquiètent de l'actuelle conjoncture économique et craignent de perdre leur emploi est compréhensible. Les mises à pied annoncées par GM toucheront vraisemblablement la ville d'Oshawa et cette perspective a eu ici un effet psychologique profond. On dit qu'en Ontario chaque emploi dans l'industrie automobile a une incidence, directe ou indirecte, sur dix autres emplois.

Vous avez donc raison de nos trouver pessimistes.

En relisant notre correspondance de l'an dernier, j'y ai découvert la manifestation du même phénomène. Car nous avons déployé tous nos efforts dans un dialogue, par ailleurs fort passionné, pour expliquer les tenants et les aboutissants de nos positions divergentes.

Qu'il s'agisse d'Eric Lindros, de Mordechai Richler, de l'hymne national ou de Pierre Trudeau, nous avons clairement

indiqué notre point de vue.

Je ne mets pas en doute la valeur de cet exercice. Au contraire, il s'est avéré fort intéressant et pourrait probablement se poursuivre ainsi durant quelques temps. J'ose même espérer qu'il a favorisé un climat de concorde.

Mais nous ne nous sommes guères attardés à la recherche d'un terrain d'entente où nous pourrions explorer les valeurs, les passions ou l'évolution historique qui nous unissent.

Voilà, à mon avis, le défi que nous devons nous fixer pour cette année. Tout en promettant de se dire la vérité.

Car, le Québec et l'Ontario partagent au moins ceci: deux siècles à chercher le moyen de vivre côté à côté. Et, dans l'ensemble, nous y avons réussi.

Quand je réfléchis aux événements survenus depuis la naissance du Bas-Canada et du Haut-Canada, en 1791, deux faits me sautent aux yeux.

D'abord, nos économies sont depuis lors inextricablement liées, et ce, à notre avantage mutuel. Ensuite, nos différences respectives sont depuis

longtemps reconnues.

J'avoue toutefois avec regret que ce dernier facteur n'est toujours pas admis par la majorité des Canadiens de langue anglaise. Vous avez sans doute noté les résultats du sondage Maclean's/Décima selon lequel 68 pour 100 des Canadiens à l'extérieur du Québec continuent de rejeter le concept même de société distincte.

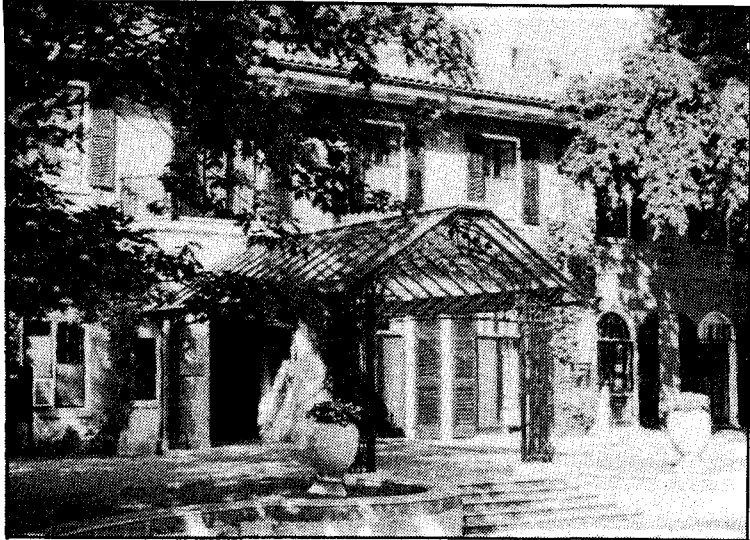
Or, ces personnes ont intérêt à se rappeler leurs ancêtres. Loyalistes, qui ont quitté les États-Unis pour s'établir sur la rive du lac Ontario après la guerre d'indépendance. Beaucoup moins nombreux que leurs voisins francophones vivant près du fleuve, ils parlaient l'anglais, étaient de religion protestante et ne connaissaient que les lois et institutions britanniques.

Qu'ont-ils exigé de leur souverain, le roi George III? Rien de moins que leurs propres institutions, leur propre système juridique et leur propre culture - et dans leur langue. S'il ne s'agit

■ voir Lettre p 11



## U. de M. AND GLENDON TO SIGN EXCHANGE PROGRAM



Pro Tem Archives

*Le Manoir Glendon est un symbole important pour le collège.*

**Lhakpa Shomar**

Le Collège Glendon est maintenant en pour-parler avec l'Université de Montréal pour la réalisation d'un programme d'échange entre les deux universités. Conçu par la Principale, Roseann Runte en collabor-

ation avec l'Université de Montréal, cet échange culturel et scientifique serait ouvert aux étudiants et aux membres de la faculté. Selon le Principal Associé Jean Claude Jaubert, le but de cet échange est d'élargir les possibilités des étudiants et des professeurs d'accroître leurs connaissances culturelles quel

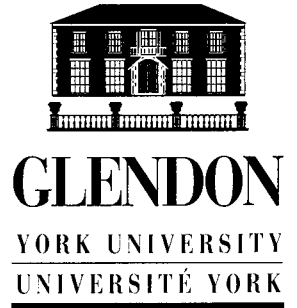
qui soit le domaine dans lequel ils étudient.

The present terms of the proposal would allow up to 25 students from Glendon to attend the Université de Montréal each year and Glendon in turn would receive up to the same number. Students would be responsible for their own travelling, living and academic expenses and would pay fees to the institution that they were visiting. Under the existing conditions of the proposal, a co-ordinator at each university would be chosen to advise students participating in the exchange. One of the main duties of the co-ordinator will be to help students pick courses relevant to their programme. Since York guidelines and regulations would still apply, Glendon students who participate must make sure that their last year is finished at Glendon.

L'aspect scientifique de l'échange concerne les

professeurs et étudiants titulaires d'un baccalauréat qui voudraient faire de la recherche. Selon les termes de l'accord, les participants seront gratuitement logés pendant un mois par les deux établissements et les étudiants éligibles doivent avoir suivi leur programme de premier cycle à Glendon. Ainsi, un membre de la faculté de Glendon peut enseigner à l'Université de Montréal et vice versa pourvu que les deux établissements participent. De plus, cet accord inclut l'échange de quelques publications qui seront disponibles dans les bibliothèques.

The proposal also recognizes a joint effort to organize conferences and to encourage interrelations. The Quebec/Ontario Conference planned for February 4 to 6, for example, is co-sponsored by the Université de Montréal and Collège Glendon. Ideally, the proposal is to come into effect for the 1992/1993 academic year.



## ORGANISMES DE COOPERATION

**Patricia Côté et Julie Carboneau**

Depuis la fin des années 60, la collaboration entre l'Ontario et le Québec s'est développée d'une façon extensive et très concrète par l'entremise des deux gouvernements provinciaux. Cette collaboration a permis aux deux gouvernements de mettre sur pied des organismes tels que: la Commission pour la coopération Ontario-Québec et le Bureau du Québec en Ontario. Ces deux organisations ont pour but de prolonger et d'améliorer les liens entre le Québec et l'Ontario.

La commission pour la coopération Ontario-Québec a été fondée en 1969 grâce à un accord entre les deux premiers ministres de l'époque, soit Messieurs Bertrand et Robarts. Depuis, le mandat de la Commission a été renouvelé trois fois et comprend maintenant diverses fonctions. Cette Commission s'occupe entre autres de douze programmes d'échanges d'étudiants de niveau primaire, secondaire et universitaire. Ces échanges sont soit de nature culturelle ou soit qu'ils visent à placer les étudiants dans des emplois au niveau municipal ou dans les deux palliers de gouvernements. D'ailleurs, plusieurs étudiants

de Glendon bénéficient chaque année de ces programmes.

De plus, la Commission se charge d'établir des échanges culturels entre les deux provinces. Son implication inclut une participation dans des colloques qui traitent de la collaboration entre les deux provinces, tel que le colloque qui a eu lieu à Glendon en 1989. Ce colloque visait à célébrer les 20 ans de collaboration entre les deux provinces.

Le Bureau du Québec qui est situé à Toronto, a été créé en 1972 par le gouvernement du Québec et fête donc cette année

son 20ième anniversaire.

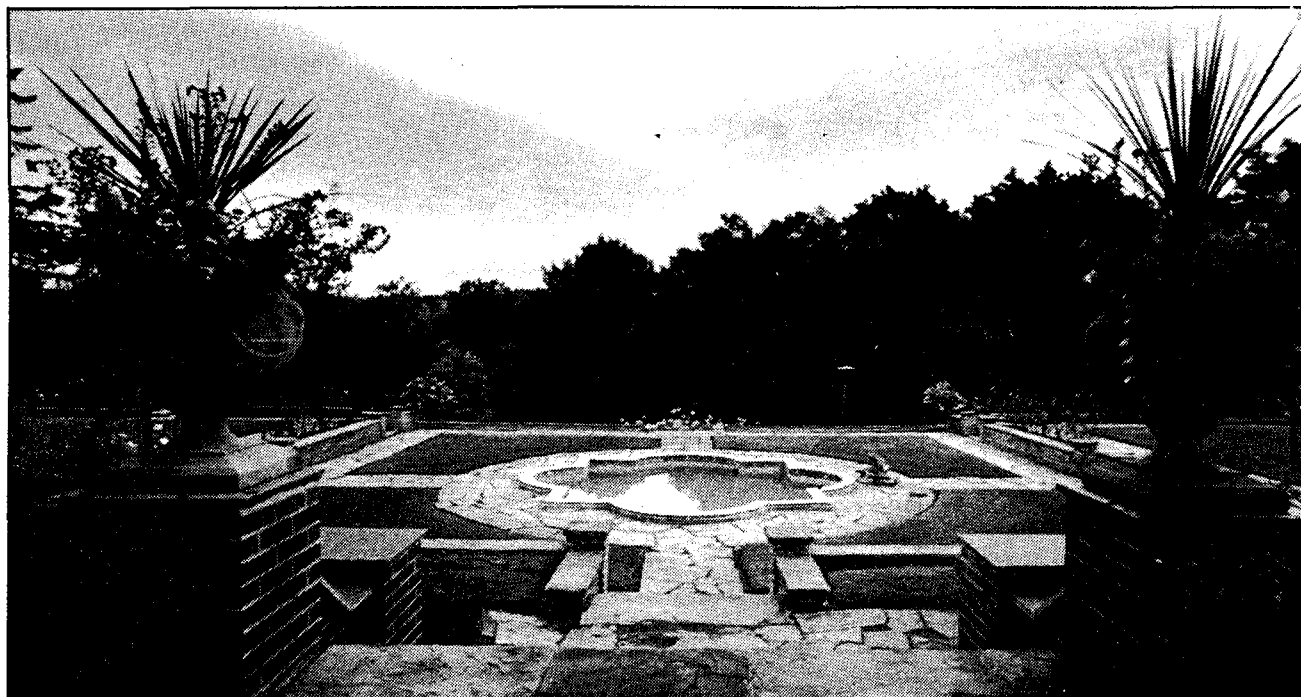
Au départ, le Bureau du Québec faisait guise, en quelque sorte, d'ambassade du Québec en Ontario. Ce Bureau se chargeait surtout de questions économiques et touristiques et visait à promouvoir en Ontario les attraits du Québec.

Selon M. Julien Arseneault, les activités du Bureau se sont graduellement développées pour aujourd'hui inclure des domaines comme l'industrie, l'agriculture et la culture. Le Bureau vient aussi à l'aide des francophones hors Québec, dont l'assistance financière est fournie

par le gouvernement du Québec.

De plus, le Bureau du Québec coordonne les activités de quelques entreprises et Ministères québécois ou ontariens qui désirent entreprendre ou élargir leur champ d'activité dans l'autre province. Le Bureau du Québec et la Commission pour la coopération Ontario-Québec jouent tous les deux un rôle primordial, celui d'assurer la continuation des liens entre les deux provinces.

*The rose garden provides a breathtaking view north into the Don Valley.*



Pro Tem Archives

# LES QUEBÉCOIS SONT VRAIMENT DISTINCTS

Etienne Le Beau

Lorsque vous regardez une carte géographique du Canada, voyez-vous un gros point d'interrogation après l'Ontario? Si oui, cet article est pour vous. Vous en avez probablement marre de la Constitution, des discours politiques vides de sens et de la récession. Vous en avez sûrement soupé du Lac Meech et du concept de la société distincte. Pourtant, il n'est pas certain que votre image des Québécois corresponde tout à fait à la réalité. Ce qui est sûr, en outre, c'est que le Québec est différent du reste du Canada; il est réellement distinct et ce n'est pas un leurre.

Le Québec, ce n'est pas difficile à trouver. Lorsque, en

voiture sur l'autoroute 20, vous vous cognez la tête sur le volant cela veut dire que vous êtes en sol québécois. Le système routier, en effet, est dans un état pitoyable. Aussi, contrairement à l'Ontario où vous n'êtes pas sortis du bois si vous faites de l'auto-stop, vous verrez plusieurs personnes au Québec le long de la route avec le pouce levé. Habituellement, ils ne se font pas geler trop longtemps, mais il y a surtout d'autres faits, un peu plus sérieux, qui distinguent les Québécois des autres Canadiens.

D'après la revue "L'Actualité", qui a sorti en grande pompe un numéro spécial sur l'identité québécoise le 1er janvier, les Québécois aiment profiter de la vie. Effectivement, la majorité

des Québécois préfère le bonheur au devoir. Ils aiment aller au restaurant, au cinéma et faire la fête. Ils sont plutôt confiants, relaxes et même souriants. Les autres Canadiens, pour leur part, trouvent leur salut dans le sens familial, religieux et patriotique. On entend rarement "Hallelujah! the Queen" dans une autre province que celle du Québec. Les québécois sont donc un peu plus désobéissants où l'ordre a plus ou moins d'importance. Une des devises québécoises n'est autre que celle où il est plus important que chaque chose soit faite en son temps, et se trouve à sa place.

Dans ce même article, il apparaît que les Québécois sont au sommet de la pyramide de la post-modernité. Le seul problème, c'est que personne ne sait vraiment ce que cela veut dire, le post-modernisme. En tout cas, la femme est libérée et elle n'est plus l'esclave de son mari. La cuisine, la couture, c'est un peu dépassé. Les moeurs sont elles aussi libérées depuis un certain temps déjà. Le sexe n'est plus un sujet tabou, car les enfants et les parents en parlent ouvertement. Les institutions religieuses se sont écroulées, la famille traditionnelle a été réformée. Tous ces changements se sont produits dans les années soixantes. Comme quoi le Québec est véritablement une société libérale, tandis que le reste du Canada demeure encore conservateur, quoi qu'en disent les sceptiques.

Alors, le Québec serait-il le paradis des droits individuels? Il paraît que oui. Faudrait-il donc penser pour autant que la recherche du plaisir est une des

valeurs essentielles au Québec? Il est difficile de répondre à cette question. Il est vrai que c'est "chacun pour soi". Le sens du collectif et de l'entraide a perdu du terrain face à la soif des valeurs matérielles. Une société où l'argent est la première "valeur" est généralement une société très individualiste. Mais cela n'empêche nullement que les gens s'adressent aisément la parole, avec chaleur, même s'ils voient parfois ce qu'ils pensent vraiment d'autrui.

Enfin, les Québécois aiment faire leur petite routine. Le sondage de "L'Actualité" révèle qu'ils voyagent moins que les autres Canadiens, mais qu'ils choisissent plutôt de s'installer à un endroit fixe et d'y rester. Certains les pensent quelque peu amorphe. Serait-il possible que les politiciens endorment leur peuple? Elle est bien la démocratie, mais à quoi sert-elle lorsqu'il s'agit de choisir entre des ignorants? Il est si facile de mettre un X à côté d'un nom, de plier le bulletin de vote et de le faire glisser dans l'interstice d'une boîte. Mais il n'est pas aisé de pouvoir s'exprimer à travers les élus. Tombé à point ce sondage, il révèle que 26% des politiciens provinciaux ont la confiance du peuple québécois, tandis que 15% se fient aux politiciens fédéraux. Lorsque les pauvres pourront manger à leur faim et que les chômeurs se feront offrir d'autres emplois que laveur de vaisselle, la démocratie sera juste. Puisque les Québécois ont l'habitude des initiatives, ils seront

■ voir *Distincts*, p 11



photo: Patricia Côté

Office of the Ontario representative to Quebec in Quebec City on the rue d'Auteuil.

## ARRÊTONS DE NOUS REGARDER LE NOMBRIL

Steve Mazerolle

Durant les prochains jours, une conférence Québec-Ontario se tiendra dans nos murs, ici même à Glendon. Une fois de plus le sujet abordé sera la Constitution. Cependant on peut déjà dire que les résultats ne seront que peu productifs car la majorité des idées ont été élaborées, discutées, ré-écrites, présentées, refusées. Peut-être qu'il serait mieux d'entamer des négociations sur des propositions car sinon à la fin de cette session d'étude trop longue, on va se ramasser avec une quantité incroyable de "docteur en

constitution sans université." Néanmoins le problème n'est pas dans les demandes des provinces mais plutôt dans la connaissance des provinces, car trop peu de Canadiens ont vu les dix provinces et trop peu de Terre-Neuviens ou Québécois connaissent les demandes des Ontariens ou des Albertains. De plus, il serait plus important de faire un dictionnaire des termes constitutionnels qui nous permettrait de mieux connaître ce que chaque partie veut car le problème est de bien comprendre ce que veut l'autre partie et d'évaluer en quoi ça nous concerne. Un professeur de la Commission

Scolaire des Ecoles Catholiques Séparées du grand Toronto m'a demandé ce que signifiait la "Société Distincte" et après une courte discussion et une brève explication selon mes connaissances, elle n'y voyait aucun problème car cela n'avait aucun impact sur son environnement immédiat. De plus, ce fut la conclusion du congrès sur les propositions constitutionnelles qui eut lieu dans les maritimes durant la fin de semaine du 17-18-19 janvier 1992. Les participants des autres provinces comprenaient mieux les demandes québécoises et étaient prêts à les accepter si les conséquences de ces demandes

ne nuisaient pas aux pouvoirs de leur province. Ce qui nous amène à conclure qu'avant de prendre une décision quelle qu'elle soit, il serait important de s'assurer que l'on maîtrise le sujet sinon on pourra dire que les politiciens auront réussi à nous faire croire à toutes leurs balivernes qui le plus souvent ne sont que statistiques. En conséquence, assurons-nous que nous construisons l'avenir pour nos enfants et oublions de répondre à nos intérêts ou nos ambitions individuelles ou collectives qui nous conduiront je ne sais où.

# GLENDON'S CONTINUING CONTRIBUTION



**GLENDON**  
YORK UNIVERSITY  
UNIVERSITÉ YORK

From its commencement, Glendon College has always figured prominently in efforts to facilitate dialogue and understanding between French and English linguistic groups.

This year's conference *Ontario-Quebec: Do we need each other? Do we want each other?* is an extension of this theme. It is hoped that the presentation of a wide range of perspectives will provide participants with a better understanding of the relationship between the two provinces.

Glendon has a tradition of hosting conferences, forums and colloquiums. The *Glendon*

*Forum*, as it is known by some, is an occasion for students, faculty, and administration to reach beyond the campus itself into the local, national, and international communities. Complete appreciation of issues can only come through listening followed by dialogue and clarification.

In 1990, the college hosted a colloquium entitled *One Language, Many Cultures: The Francophones of Montreal and Toronto*. This event accented the themes of cultural identity and pluralism.

Only a year earlier on this campus Ontario and Quebec had celebrated twenty years of

relations (1969 to 1989). The relational history of the two provinces since the signing of the Ontario-Quebec Cultural Exchange Agreement by Daniel Johnson and John P. Robards was highlighted.

The 20th Anniversary of Glendon College, *Glendon Rendez-vous '86*, was marked by panel addresses on the repercussions of a free-trade environment on Canada.

In 1980 the *Glendon Forum* was called *Quebec: Year of the Referendum*. Many subjects were discussed including minority language rights and the economic and political issues surrounding sovereignty

association.

Some earlier forums were *City Forum*, *The Year of the Barricades*, and *Liberation Year*. The first forum at Glendon College, *Glendon: Year Eight*, was held in November of 1967. It examined eight years of the Quiet Revolution in Quebec. Participants included René Lévesque and Claude Ryan.

The exploration of issues affecting Canadians and people around the world has always been an important aspect of life at Glendon College. Let us hope that Glendon will be able to continue in this tradition.

■ **Letter**

project would destroy all Quebec economic institutions. Others thought that it would mean a total takeover by Ottawa of provincial budgetary process. Ottawa replied by saying that this was not what it intended to do. But it was too late, distrust was in, demagoguery was there. This the constitutional approach.

Why not try to do it the other way round? State what economic union is all about, ask the provinces if they like it, and then, only then, translate the project in technical terms. This is what they did in Europe. And with this approach, the concept of an economic union would probably have been accepted, since it makes so much sense to put an end to this nonsense where it is easier for a Quebec company to do business in New York State than in Ontario.

We have the same problem with the distinct society, a proposal that nobody understands. Does it give more powers to Quebec or not? Does it limit the Charter of Rights or not? We don't know.

The job of our governments should be to discuss those very concrete issues. And if they agree on something, then it would be a piece of cake to find a definition of the distinct society that would reflect exactly what they meant.

So my message is: if we want to find a solution to our problems, we should address them as political issues and not constitutional ones. And we should see constitutionalists as useful technicians, some glorified plumbers, and not as demi-gods.

*A la prochaine,*

Alain

■ **Lettre**

pas la de société distincte, je n'ai rien compris.

La solution qu'adopta le roi fut de diviser cet immense territoire le long de la rivière des Outaouais et d'accorder a u x d e u x C a n a d a s ainsi créés le droit à leur langue, leur gouvernement, leur culture, leur religion et leur système juridique. Toute cela sous un même souverain, sous une seule constitution.

Les Anglais n'émirent alors aucune plainte au sujet du concept de société distincte.

Mais le Québec ne doit pas cependant négliger les avantages qu'il retire de ses liens économiques avec l'Ontario.

En refusant d'assister au

sommet économique réunissant ses homologues provinciaux et le premier ministre Mulroney, monsieur Bourassa a transmis un message tranchant au Canada anglais. Et le scénario est en train de se répéter avec la conférence sur l'économie et la constitution qui s'organise à Montréal, puisque le Québec se désiste.

Certains parmi nous acceptent que la situation politique au Québec puisse interdire la participation de monsieur Bourassa. Mais ne nous faisons pas d'illusions l'actuelle impasse constitutionnelle se répercute bel et bien sur l'économie.

En effet, l'incertitude

politique est l'un des principaux obstacles aux nouveaux investissements. Viennent ensuite s'ajouter les conséquences de la pire récession depuis la Deuxième Guerre. Tous ces facteurs conjugués nous rendent la vie fort pénible.

C'est donc le moment, non pas de faire de la politique, mais de se montrer audacieux et d'amorcer le dialogue. Car, en l'absence de véritable communication, nos chances d'arriver à concilier nos intérêts sont bien minces.

Je lirai vos réflexions avec plaisir et intérêt.

*A la prochaine*

John

■ **Distincts**

peut-être les premiers à faire le ménage dans cette poussière. Mais il faudra d'abord qu'ils se réveillent.

L'homo-Québécois est donc bien distinct de l'homo-Canadianus sur le plan culturel, politique et social. Demandez-lui un jour, s'il est Français, Américain ou Britannique. Il vous répondra, non, Québécois. C'est comme cela qu'il se définit et il ne pourra jamais rien y changer. Lorsqu'il est impossible d'être en accord avec lui, il faut au moins essayer de le comprendre et de ne pas lui barrer la route. Car de toute façon, il trouverait un moyen de passer.

**.99¢**

Reg. Footlong Sub

When you buy another reg. footlong of equal or greater value and a medium drink.

Not valid with any other offers.



895 Lawrence Ave. E  
(Across from The Don Mills Centre)

444-2549

Offer expires: Feb 29, 1992

**\$1.99**

For any 6" Sub

(Double meat not included)

Limit: one coupon per customer per visit.

Not valid with any other offers.



895 Lawrence Ave. E  
(Across from The Don Mills Centre)

444-2549

Offer expires: Feb 29, 1992

**\$3.99**

For any Regular Footlong Sub

(Double meat not included)

Limit: one coupon per customer per visit.

Not valid with any other offers.



895 Lawrence Ave. E  
(Across from The Don Mills Centre)

444-2549

Offer expires: Feb 29, 1992

**THE #1 NAME IN SUBS & SALADS**

Offer good at:  
895 Lawrence Ave. E  
(Across from the Don Mills Centre)  
444-2549

**Fresh Food**

*for the healthy appetite*

**\$1.00 OFF**  
on any 12" sandwich  
or large salad

**OFFER GOOD  
ON YOUR NEXT VISIT**

Offer expires: Feb 29th, 1992  
Limit one coupon per customer per visit.  
Not good in combination with any other offer.



*Do we need each other?  
Do we want each other?*

*A-t-on besoin, a-t-on envie de  
rester ensemble?*

Ce programme a été élaboré en collaboration  
avec L'Université de Montréal.

## C o n f e r e n c e S c h e d u l e

*mardi 4 février*

**18h à 19h**  
Réception et inscription

**7pm**

**A Dialogue Between Ontario and Quebec**

**Alain Dubuc:** Editor, *La presse*  
**John Honderich:** Editor, *The Toronto Star*

Speakers to be introduced by the editors of the student papers, *Pro Tem* and *Continuum*.

Dinner with student-organized music.

*mercredi 5 février*

**9am - 9:30am**

**Our Economic Interconnections: Present and Future**

Presentation of the current state of economic interaction between the two provinces.

**Pierre-Paul Proulx:** Université de Montréal

**9h45 à 11h45**  
Table Ronde

**Gérard Larose:** président de la Confédération des syndicats nationaux

**François LeBrun:** vice-président au développement, Raymond, Chabot, Martin et Paré

**David McQueen:** Collège Universitaire Glendon

**Gerry Meinzer:** vice-président du Board of Trade of Metropolitan Toronto

**12pm - 1:15pm**  
Lunch

**13h30 à 14h45**  
Culture et société dans les deux provinces et nos perceptions réciproques

Table ronde

**Stephen Godfrey:** *The Globe and Mail*

**Chantal Hébert:** *Le Devoir*

**Gilles Houle:** Université de Montréal

**Greg Nielsen:** Collège Universitaire Glendon

**3pm - 5pm**

**Four workshops:** Ontario-Quebec cultural perceptions and interchanges (conference speakers to visit different workshops)

**Animateurs des discussions**

**Chris Sauva**

**Patricia Côté**

**Jamie Besner**

**Michelle Boissonnault**

**17h à 18h**

**Rapports des ateliers en séance plénière**

**19h45**

Soirée organisée par les étudiants

*Thursday, February 6*

**9h à 11h**

**Nos relations institutionnelles: aujourd'hui et demain**

**Stéphane Dion:** Université de Montréal

**Daniel Latouch:** INRS - Urbanisation

**Kenneth McRoberts:** Université York

**Patrick Monahan:** directeur, Centre of Public Law and Public Policy, Osgoode Hall

**11am - 12:15pm**

**Interprovincial Relationship as seen by the Linguistic Minorities**

**Gretta Chambers:** *Montreal Gazette*

**Adrien Cantin:** rédacteur, *Le Droit*

**12h15 à 13h45**  
Déjeuner

**Denis Drainville:** chair, Ont. Select Committee on the Constitution

**Julien Arsenaault:** représentant du Québec en Ontario

**Stephen Bornstein:** représentant de l'Ontario au Québec

**2pm - 5pm**

Student-organized debates, discussion groups etc.

■ All major events will be held in the Dining Hall.

■ Workshops take place in the Dining Hall, Salon Garigue, Senior Common Room and Senate Chamber.